

Los juglares.

Acto 2^o



Original

CARLOS MANUEL FERNÁNDEZ-SHAW

1/

Acto 2º
~~Quinto 2º~~ / Quinto 1º

El huerto del castillo. Pasa
 practicable, a derecha e iz-
 quierda, y por el fondo - En ge-
 neral, varios árboles de ancho tronco; de un lado al
~~del otro~~
 otro de la izquierda. En la noche -

Quinto 1º
Pisotada y boro

~~(Pisotada y boro, en la noche, y
 entarbo en un banco vislón, y
 como ab traído. Parte más en es-
 na)~~

Miércoles

P. 1ª (a 1ª de 1ª)

2-3-4-5-6-7-~~8~~

Coro (dentro)

El sol ocúltase,
y el horizonte
se torna rojo
detrás del monte.

Adiós, la tarde
cálida de rosa...
tan aromada!
¡tan cariñosa!....

(Las vozes del coro se van per-
diendo -- los ojos --)

Sale Pit blata por el fondo,
lentamente.

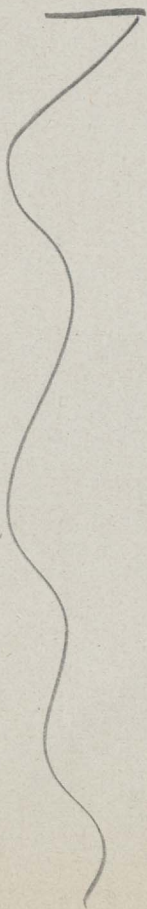
Hablado

Pit blata (avanzando)

8
¡ Muiré la tarde, mis ferisamente!
¡ Llegó la Noche, rompí estrellas!
Crucéntase en un banco mis días en 2º

tercer mundo

Y aquí descanso de las grandes horas
en que dijesen la vida es fiesta.



Escena 2^a

Pistoleta, Mónica y Beltrán.

~~Beltrán~~

(Ha ocurrido por completo. Luego, tiene la luna, o se oculta, según conviene a la acción)

~~Pist. Conque, ¿tardas, apurados, te llamo. ¿Qué hora es, qué hora es, y qué hora es de las grandes horas, en que dispones tu luciferina?~~

(En el fondo, aparecen Mónica y Beltrán, hablando entre los dos una espuesta, llamada de habas)

Beltr. (Entrando)
¡Atchís!

Móni - ¡Jesús!
B - Maldito castigando!

M - ¿No lo curante?

B - Si, mas aún colea...

Pist. ¡Hola, mi señor Donde!
B - ¿Eh? ¿Quién me llama?

10/
M. - ¡Balle, si es mi sena d. Pistoleta!
B. - ¡Pistoleta, díjite? Oh, gran fortuna!
(imitando el Saludo extravagante
del jugador)

¡Salud y honor!
P. (En pie, y le miro)
¡Honor y reverencia! -

(Pausa)
¿Y como a tales horas por el mundo,
y no adornando las estancias regias,
de nuestro gran Señor, donde ^{tan pronto} ~~así~~
fiestas había, ^{de tal magnificencia?} ~~magníficas, soberbias~~?

M. - ¡Sólo ya quien al cabo las adorne,
y hay que mirar también por la crucha.

B. - Se nos quedó olvidado este capazo,
y vivimos por él.

M. - Son habas pocas.

P. - ¡Habas pocas, díjite! Oh, que me place!
¿Como cuántas llevan?

M. - ¡Tres mil docenas!!

P. Pandey! Pues que son... habas contadas,
procuraré decabalar la cuenta.

Con perdón. (Loje un minuto, y las
va montando, y uniendo, mientras habla.)

B- Cuidado con las cascadas...
que son muy revoltosas.

P- No las tema.
¡Conmigo no se atreven, porque saben
cómo las garto yo!

B. - , May bein!

Scutera.

Saben, en suma, que decanto ahora,
 por heu mereço refiner mis fuerzas.
 Quiso el Baron .. Lembrar el triunfo
 de un noble ^{valeroso} ~~resonante~~ en la guerra,
 con tal jornada de placer, ~~que al mismo~~
 que deje,
 jornal, ~~con~~
 por ^{un gran esplendor} ~~un gran esplendor~~ memoria eterna.
 y no ha de lamentar que, por su gusto,
^{sus} ~~los~~ juglares, ^{los} ~~los~~ la dispusieran.
 .decid!

M. - beid?

B)

P. (a M^{ca}) ¿de Arnaldo habla?

M^{ca} M^{ca} B...

¿Cómo no?

Responde.

P.

¿Es noble Arnaldo?

M.

Puede que descienda

del Rey de los Folmes, sin saberlo...

Pista

O del Emperador de Trapatrieta;

M.

Otras, si no, nunca tuvo, que sepanos,
~~en~~ en árboles de nobles ascendencia.

P.

Puedo más tal orgullo, ~~que le pende~~ ~~que le pende~~;

(Hablando burla
ahora esplendi-
damente)

vanidad tan abunda, que le ciega?

M.

Tu lo sabes. Lo echamos del castillo,

mas él afirma q. en su amor no ciza,

y ronda este entorno, por las noches;

y a saber lo que trama, por su cuenta.

B.

Siempre que vamos, y alzanos.

M.

Supo lograr, en arte la sonjeras,

que la infeliz de amor se enamoras...

Bⁿ

no sé de qué! --

P.

(con ironía)

¡de gentil presencia!

M. Tes un fortune, un blazin, un nombre,
 que no carim, lo que bres en en ella.
 Summ, jag 'lan deucella tan incanta'
 Y un carim, un carim, se se deucanta.
 Me en tua me la pordia, pordia gorda
 del rano de rano, e me en parca
 que se abanda.

~~Pungitius pungitius~~

que sea el fin de la vida, la gloria,
la buena fortuna, la honra, la salud,
y en la gloria, por gentiles maneras.

Se envaran de hazan p^{er}tentos, ~~y~~ y él no fué; vive dis^{tingu}en las
hiciend.

Mea Porque murieron sus ilustres jefes
~~se murieron~~ se murieron, ^{de improvisos} ~~abruptos~~ a la cabeza
 de San Juan, me riadas. ¡Toda, toda,
 hicieron una granísima friegada.

13. - Pues ~~no~~ no obstante! ~~Mejor, en fin~~
ado, Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM. La suerte le depara

8) Beltrán - Pero, ¿cómo puede derecho la prete de?
its noble Arnaldo?

Pistoleta ——— Puede que descienda
del rey de los Tollones, sin saberlo,
o' del emperador de Trapatiesta.

Monica - ^{Por lo pronto} Lo cierto es que lo echaron del castillo.

Beltrán - Pero él ~~afirma que en su amor no cesa~~
y ronda estos contornos por la noche
contemplando la luna y las estrellas.

Pistoleta - Algo maquinará

Beltrán

— que Dios le guarde
bajo una losa si el Barón se entera;
que puesto tiene mi Señor mis ojos
~~en todas sus cosas~~ en su vieta,
y antes la matará, sin dudar alguna,
que transigir con tan villana ofensa.

Pistoleta - Y hará muy bien; que si el honor es puro
debe brillar sin rubor que lo envuelvan!
¡Todo por el honor! — Dame más habas,
que si que me parece que están frescas.

Beltrán - ¡Tomad! (dándoselas)

Monica - ~~Y cogedlas~~ ¡Y cogedlas, da espuerta! ¡Vamos!

Beltrán - ¡Vámonos, si, mal con la carga a medias.
Coged! (ofreciéndole un cor)

Monica - ¡Siempre tan fino y tan galante!

Beltrán - ¡Qué gracias!

Monica (saludando) - ¡Mi señor don Pistoleta!

Pistoleta - ¡Grande Dios a la buena venturosa!

Beltrán - ; Salud y honor! (Haciendo una reverencia
muy cómica)

Pistoleta (Quintanilla) - ; Honor y reverencia!

(Váase por la derecha Mónica y Beltrán)

Scene 8

- Pistoleta solo - Pausa

¿A mí, ¿qué? ; Le cantaban de mis cosas.
Por Bendito lo cierto, que se empeña
en que el mundo ha de ser para nosotros,
y en vivir de fantásticas quimeras...
Le hablaré al corazón... También ~~partidos~~
~~hablaré, pero por amor y no por~~
~~por un regalo tal, en común y me saca~~
~~por el tal, de la vida~~; lo cierto
~~que~~ ^{es} que al fin nos fuere mos, ni tornamos,
por esos mundos, a aventuras nuevas.
Mas... tales son los gozos del oficio,
y el jugar no por ellos se lamenta...
Hoy, gran comida; ~~repleto el bife!~~
Mañana, sin comer; ~~los platos~~ ^{trépidos} nuevas!

19

Escena 4a

Pistoleta y Perdigon

Perd. (camuflado entre los árboles)

Padre -

Pist. ¡También al azar
fue el muerto?...

Perdⁿ Noche clara
Nuestra suerte nos depara.

Pist. La mejor para vagar...
Mas... sin hacer: Curimet.

Con prudencia, con soriegos;
~~por la noche, muy luego,~~

~~se empiezan los tropezones.~~

Tornan las tinieblas luego...

y empiezan los tropezones.

Mañana, zorral, ¡gran día!

Grande fiesta - Gran hartura.

Perd. Para el feliz, ¡mal ~~last~~
ventura,

20
mi placer, mi alegría!

~~¡Mi alegría, mi placer!~~

¡Mi cuidado! ¡Mi amor!

Porque, al verlos, el cuidado,
se siente más desdichado
con los sus propios dolores.

(Penna. Pedro quedase meditando.
Su padre lo contempla, en silencio.)

Pist. (Cambiamos de turnos)

Enrichame, Perdigon.

Perd. Ja es escucho. (con triste resignación)

Pist. Mira bien
que eres mi solo sosten,
mi sola satisfacción,
en este mundo.

Perd. Bien. dígal.

Pist. Seguiré, pues lo pretendes,
Omar, si de sobra me entiendes

¿a qué pretendes que siga? -

Dirás con la suerte aquí.

(noblemente)

¡hay que pensar en el modo
de abandonarla! ¿que a toch

~~Perd.~~

~~Pist.~~

me vuelvo ya por ti!

Perd. No será sin resolver,
a toch, serenamente.

22 / Pist

Mirame así, frente a frente,
^{ni me quieras}
~~y decir que no me entiendes!~~
~~Vas a ser~~ (Pausa)

¡Marche'menos!

Ped-

Pist-

del castillo?
del castillo, ¿dónde no
te ofusque, pues te ofusca,
sol de tan intenso brillo;
dónde te libras del daño
que ha de hacerte, - ya me expando, -
mirar tu iluminación, que es tanta,
convertida en derrogam.
cuando termine la fiesta
y hagamos su buen provecho,
mucho al mundo,...

Ped-

Pist-

¡Tal repecho
de tanta maldita cuesta!...
Bien está que el buen pastor
se enamore de la luna,
con esperanza unificada,
que le apueste su favor.

Pist.

Lo sé,

~~Per ella corrimel tanto,~~

~~Se~~ salir de agreste suelo.

Per ella, "su più biele"

Per ella, "In grande encanto."

2. No es así

Parhe. -

Pa. Bl.

no repusad, desde el punto

~~long. P. 100~~ him

en que se viste, ~~de~~ junto,

~~for C. Sue. to, de la P. bella.~~

Con ~~la~~ tu ensueño, ~~La~~ tu C. Bella...

(Pausa breve)

To, no ha de ver Perdigon
realizado las ilusiones
de sus sueños. Es verdad.

Pero en poses de la mujer
tan bella, que te enamora,
cumplida, cual siempre, ahora
~~con el sagrado de ley.~~

En mandatos con las leyes del deber...

Arroldos busca en Lermu,
como buen aventurero
la victoria del legero
no los triunfos del amor.

Pist ; Vendido!

Pend. - A ciegan fatines
la arrastran...

Pist. Si!

Pend. Si! La humilla.

Sin tener a la mano la
que recarga en los blados
del diamante, varón humado,
aun más que no te...

Pist.

Comprendo!
~~de fin de la~~

Pend.

Te he dicho esta tarde
no sé qué plan andabais...

Pist.

Sin duda. ¿Kien originó,
~~sin duda, Kien originó~~

Ped.

¿To lo dices...? ¿Ese plan,
imaginando que Satanás,
~~imaginando que Satanás~~
¡lo ha hecho Perdygón! —

¿To aborrezco al tal, villano

(Amor.)

más que villano; ¡por ser
¡dolo de esa mujer;

su ventanina, su tirano...

(Amamaga Bonita)

Per... ¡mi rival! ¿To, no padre.

Per él, por él solamente...

Per, no, ¡no! que no intente,
— por la gloria de mi madre
le juro, — que... mi leonot,
víctima de su deseo
vaya al ara... de Himeres
por trofeo del deshonro...

¿To!

Pist.

~~¿Cui supones?~~

¿Cui supones...?

Ped.

¿Si

¡por qui digo lo que digo!

27

¡Juzganme airado digo,
¡Juzganme fiero será...
Me piente mi condición.
No lo niego. No me verga
yo en carino. ¡Juzgan
malherido mi ilusión...

Quede el jinglar despreciado,
Quede el mundo satisfecho.

¡Mas, ¿quién me quita el derecho
mi derecho! a ser honrado?

¡Cura que en amor se not
a galán honesto y digno.
Desde luego me reniego
al triunfo de tal gusano.

Pero, mirad... ¡Van bellas,
Van ~~egentil y van fopida~~, -

Obisando la voz

~~se de honrada~~, seducida
por estas villanas... ¡Ella!

¡No! No! Contra el vil ultraje
si fuerdes alegar razones.

Con mis honradas acciones,
o' tributar homenaje.

No veré mi ensueño loco
realizado, ~~en~~ o'cho un día...

28
No seré mi estrella mía,
¡pero de amables siempre!
no se eclipsará el fulgor
~~de la estrella, flame y resaca~~
~~de la luna en mis ojos~~
de mi estrellas...

Pst.

¡Cuál la quiero!

Pst. -

no faltará a sus deberes
ella ~~por los~~ ^{por mis} ~~de mi amor.~~
~~por mis~~ ^{por} ~~de mi amor.~~

Y esta curia victoriosa
que defigo alcanzaré,
~~por~~ ~~para ser de mi fe~~
~~por~~ ~~ser de mi fe~~
será tributo que haré;
~~será~~ página con gloria
para mí; dulce anhelo
que abris ^{mis} ~~mis~~ ^{duros} ~~duros~~ ^{mafet} ~~mafet~~;
~~el goro de los raudales~~
~~si~~ ~~logran~~.

el goro de los raudales
si ~~gallogram~~ ^{copiar} el cielo...
un triunfo que recordar
un timbre de puro honor...
El ~~alante~~ la victoria de mi amor!
¡el desquite del juglar!

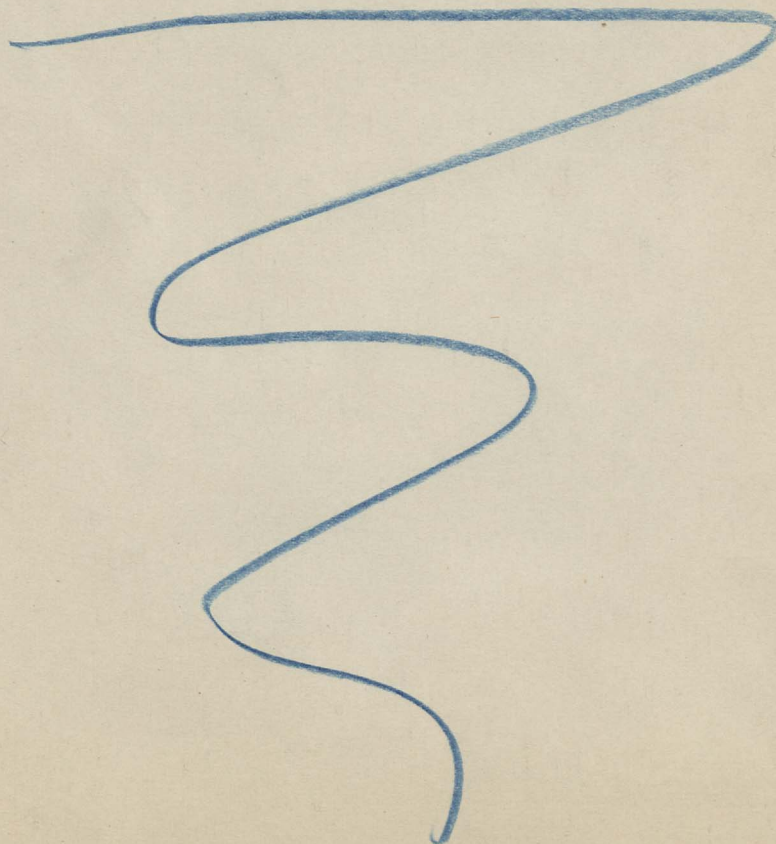
29

Pist.

Ben hayan mozos cabales,
 en almas al bien dispuestas.
 Ben hayan en tales geras
 que te dan vocablos tales.

Pen.

En suma: la salve yo,
 y mire al rajan p' mis pies...
~~La vida es un sueño~~
 ¡Y a donde querán después!
 ¡Pero...; después; Antes, no!



$$\frac{h^2}{n} = 168$$

~~Pist~~

~~Ben hayan mogos cabales,
an almas alben dignetas!
Ben hayan las tales ge'van
prete dan vuelles tales!~~

(La luna ha dejado de
Es en ~~5a~~ luna)

Dichos - Luna y Ronales.

Empiza la Misica en la expresión (Hablando whole Misica)
Pist.

Con más cara.

Ve, Perdón.

Ve' que mublado,

Subitamente,

nos cobijó...

Pers.

Si que es verdad,

Habien razón.

2 / Ya, no la luna
da su fulgor.

1 / Si nuestra nube
nos cobijó...

Pist.

Naí amable me parece,

~~la luna~~ - en, el vasto huesto...

31

Pent.

Discretisima su calma.
Alegría su misterio.

Post
Criminal haine
la loi

Pend.

Pist.

Ma, ve. Reparazione
Vedete il muro
del vostro letto.

Ve' que' sental. ~~III~~

Senal, digis teri -

Senal; sin duda.

Mis viejos años
 — ~~largo a la vez~~ ^{mi Norma} —
 — ~~ya no~~ —

Ugo'no Sabini?

100 Mira... ~~_____~~

Pend -

P. 2

La mura
 ¿ La lura ~~unicat~~ no viste,
 primeiro arul,
 que ya ha cambiando
 sus tonos leves,
 por otros tonos
 de roja lura?...

Pend -

Per este lucr gura ing^e

oientes fidedes,
muy venerables,
corno ap. agados...

32
Un ministro
leve raemot...

Ant. ¡Ay, mi suplicas!
¡Ven, Perdigón!

Perd. ¿A donde?

Pist. A donde

podamos ver.

Perd. ~~¿Dónde vamos?~~ ¡P. venos, vamos!

Pist. ¡Prudencia leu!

(Recañase en la árbol al punto.)

(Arnaldo aparece por la dr. Por
la izquierda, al punto, leu.)

~~Arnaldo~~ (Signala hacia)

Arn. Cañudo m
leu. Mi alegría!

leu. Mi Arnaldo...

Arn. (variante de júbilo) Viniste! (¡Ta es mi!)
¡Lui! leu! ¡Viniste!

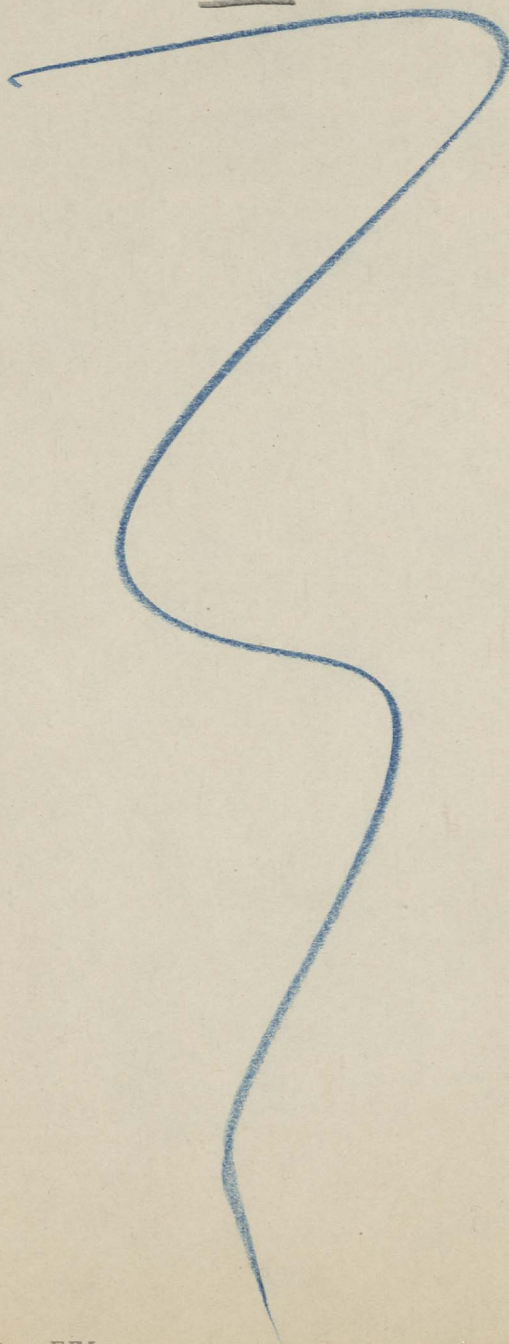
Perd. (By de ti, Van Coca
y ay de ti, Van ~~rapaz~~ vand,
y ay de mi Van triste)

Arn. leu. Leu! Mi leu!

32 lin

(con expresión de vivos ojos)

(¡que rabia, que raja,
que muera,
mi vano Señor!)



33/L.

Don.

L.

Llegóme tu aviso
combustible oportuno.

La veí. No significa
nos mira la luna.

Reposa el castillo.

Reposa

su noble señor...

Don.

Pist.

ii I a' mi te confías....
(¡Arnaldo, veniste!)
¡Mas ay, qu'en las sombras
está Pistoleta!

Perd.

(¡Y está Perdigón!)

Don.

~~Al fin~~ Por fin a' mis ojos
resurges, ^{lozano...} ~~sanjullán~~.

León.

Por fin, detus Calbis,
brecho sus vices;
que no detus castas.

Don.

Por fin, en tan grato misterio!

León.

Por fin, en la noche discreta!

Perd.

(¡Por fin Perdigón se descubre!)

Pist.

(¡Tal fin o cayo Pistoleta!)

~~100~~
~~34~~ ~~lin~~

Perd. (Din del cielo me fortifica!)

Pist (conteniéndole)

(Calla! Calla, Perdigon!)

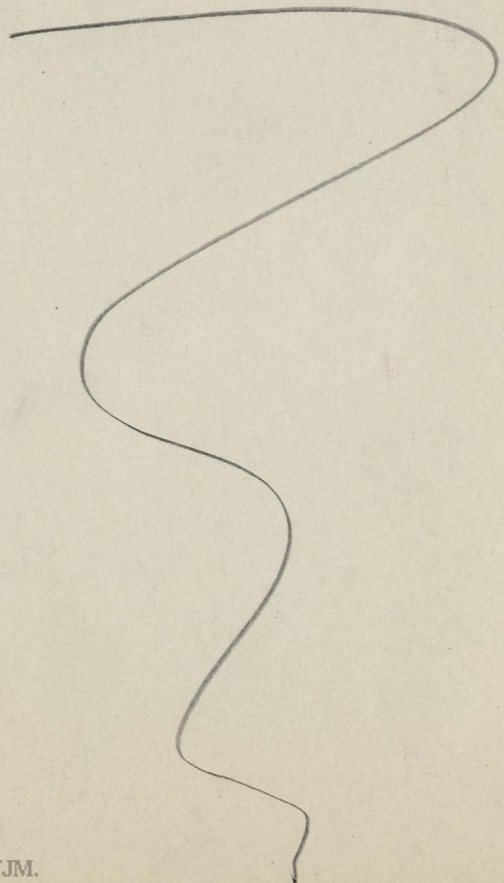
Am. Si vacilar es que es falso...

L. ¡Por la Virgen!

Am. ... ¡al amor!

¡El amor que es verdadero
nunca, nunca, vaciló!

100



295

Perd. (¡Adiós del cielo mi protéjame.)
Pit. (~~¿temerario?~~) (Cada! Cada! Perdición!)

Cantado.

Perd. — Los que te dicen
que no te ardo;
que en ti me ciegan
brillos del oro;
^{luzes}
~~brillos~~ de tanto
^{riesgo}
~~riesgo~~ blasón...

(Muy satis-
fecho de
ni mínimo.)

— ¡Nienten, infames!
— ¡Nienten, levantas!

(¡Gracias, oh cielo!
— Ésta es el sónido!)

Lev. — ¡Si! ~~No~~. No te ciegan
brillos del oro...

Yo, solamente,
soy tu tesoro,
por ~~las~~ ~~leyes~~ ~~juradas~~
de puro amor...

— ¡Mal..., no nos frienda
— tanta farsa!

Perd. — (¡Noble resiste!)
Pit. — (¿Ves, Perdición?)

36) Son -

díjame al menos,
y en tanto llegan
tuas mejores,
que si vendrán,
- por que tú misma,
presto, muy presto,
lo desfundas... -

Lor. ¡Pa di mi Arnaldo!
Pa di! Por di!....

Arnaldo. Díjame al menos,
que a guisa de bazo,
bien amorosa,
se den prision...

(Seduciéndola ~~estrahándola~~ dulcemente)

^{y en guisa}
~~de~~ ^{en} ~~ellos~~ ^{ellos}
la con mi cara
de tanto amor!

Per. (a Pist.) (Bompa sea Luz! Luz van viles!
¡Luz ~~van viles~~ ^{van viles}!)
~~¡Luz van viles!~~

(queriendo abalanzarse contra Arnaldo)

Pist. (Comprimiéndola)

(No, Perdon!)

37

L.
A.

Arnaldo! Arnaldo!
Lemur! Lemur!

(Venzo, sin duda!
¡Dí con el Són!)

Deja que te arremelle
con amante Anhele...

Pist.
Ca' Pent.

(Puede que se escurre
desde el quinto cielo.)

Arn.

Deja que te diga
mis ~~cantos~~ de amores...

Pent.

(Mentiras, infamias,
¡perversos, traidores!)

A.

Dejalos que busquen
amor en tu amor...

Pent.

(Dejame que salga.)

Pist.

(Dejame que no.)

Lem.

Arn.

Mi Arnaldo! Mi Arnaldo!
~~Lemur! Lemur!~~
No dices, Lemur!

28
Am.

Me miera!
E diem mis cantos
carinos!

Pist. y Per.

(Mentira! Mentira!)

Lern.

Carinos!

Am.

¿Qui' hermosa!

Lern. —

¿Qui' miera!

Am.

¡Salvados!
te diem mis cantos!
¡Firmegas!

Per. —

(¿Cuál mientes a' orar?)

Lern. —

¡Firmegas!

Pist. —

(¡Infamias!)

Perd. —

(¡Vilezas!)

Lern. —

Mi Arnaldo! Mi Arnaldo!

Am. —

Lernu! Mi Lernu!

(a su oído)

¡Sueña con mis besos!
Expresem mis cantos en

Lern. —

(¡Me alvea la voz!)

150

39

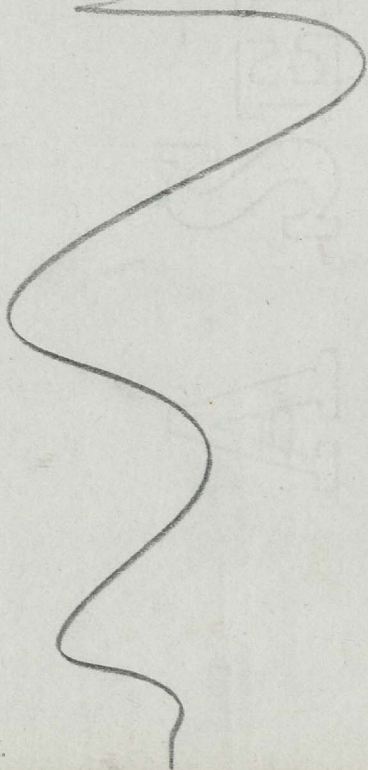
Am -

(más insi-
muante cada
vez)

(y a media
voz)

Pido,
célicos,
mágicos,
~~fulgidos~~ sol!

¡Fulgidos
prestante,
vibrando rayos!
¡Ve' que tan sol
quiero te yo!



40

Lernor. Cangnante anhelos y a medio
un tambien, Silbita Pist Silbita
 raifagas
~~mebennne~~
~~Pesfidason~~
~~sefona a la~~
 Valganne,
 - Sa'mels! -
 'a'minos nobles!
 'En me defiendo!
 'Salvame ~~Jejin~~!

Pist.	(Vibra!	} (Como a'Am. & y un accen tu reuun un tradr.)
Ped.	(Vibra!	
Pist.	(Vibra!	
Ped.	(Pierdate Dios!)	} (Como a'Levun)
Pist. y Ped.	(Célion, Jm'dien, ma'fira rosai!	
AAA -	(Ve que tus artes prof. das son!)	

vor

D unis
 = =
 son. _____ { Piedico, etc.
 Lern. _____ { Raifonata Silbita, etc.
 Pist. y Ped. _____ { (Vibra, etc.)

41

Pist y Per.

(¡Vibora!
¡Vibora!
¡Vibora!)

A mis.

Aon -

Leon -

Pist y Per.

¡Ve que tan tolo
quierote yo!

¡Ei me defiente!
¡Salvame yo!

(¡Ve que mis artes
perfidas son!)

208

h2

Hablado.

L. Me deja ya. Puedan describirnos.
 A. Ya está, desde luego, con las nubes.
 ¿a' quien temerán a mi lado? ¿Temerán?
 ¿del caduco León?

L. (recominiando) ¡Arnaldo!

A. (con notable jactancia) Pasa
 sus furros un déu. No ha reucl
 te angustia más, y a' nadie, solo el
 teme tu Arnaldo. Me arrobaban, sí, ^{mundo,}
 tus dudas.

Pist. (Oigo/mab.)

Pend- (Piendo palabras.)

A. (bajando la voz) En suma di: ¿me seguirás?

L. ~~seg~~ (muy turbada) No quiero
 comprenderte.

~~AAAAAAAAAAAA~~

A. ¿No? (Liguen el día -
 los en un baja)

L. ¿No?
 A. (diminuyendo su ira, torpemente) Di, sin rebozo,
 que no me guisto ya; que aquellos ^{viles} ~~que~~
 que me abominan, en cosas procuran

43

~~mi~~ ~~daño~~, ~~en~~ ~~destrozo~~
mi perdición.

L. (nóblemente) En mismo renegaral
de mí.

A. ¡Jamás, jamás!
L. ~~seg~~ Cuando ~~fuera~~ me vieras
en tanto apuro. ¡Sin humor, te place
concebir a' tu bien?

A. — ~~Está bien~~
Para que llegues
a' mis amantes brazos, rema más,
todo camino es bueno.

L. (viento, un instante, con clonido) ¡No! — En el fin
(Pausa)

(Ah, que indagó que afanes!)

Perd-

Pist. ¡Calma! Calma!

A-

¡Prefiero que aguardemos
a' que el Bani en nuestra unión conciente?
¡No cederá!

L-

¡Por compasión!

A.

¡Confías
en la muerte, tal vez?

46/ L. — (conmovida) ~~¿Por qué me inquietas?~~
A. — ¡Mañana mismo, ^{el primer día} de ~~esta gran bulla~~
~~de la fiesta~~ ^{nagüfican}, si quieres,
¡ahí avanzaste.

Leonor. — ¡Per fiedat, Ronalds!

A. — (unos cambiantes
de idea) — Después, cuando reposen, recatada
por las sombras nocturnas, bien podrían
llegar a mí. No valen centinelas,
~~si al cabo prevalecen~~ mis ardides.

L. — Me deja cavilar. ¡Marta en mis sueños
miro la sima que hacia sí me atrae!

A. — ¿te ^{decir de} ~~decir de~~ mañana!

L. — (vacilando) ¡Sí! Mañana.

A. — ¡Leonor! ¡Leonor!

L. — (con grande ansiedad) ~~Consintame que forme~~
~~Me deja q. reñome~~

¡gran el castillo. Reulos ~~judicran.~~

A. — ~~Mañana!~~

L. — ~~¡Sí! Mañana!~~

A. — ~~¡May de noche!~~

P. — (Conciégnese)
~~Ploración~~

Perd. — (¡Callad!)

A. — ^{de lo prevendré.} Mañana mismo.
~~de, si no, que tornaras imposible~~

LS

Tanta ilusim.

Pito. (a Perd.) (Prudencia!)
(alcuna!)
(Me enloquece)

L.
Pito. (a Perd.) (Me obedee, per Dios, o' ve que nureo!)

h) L. Siempre tuya! La Virgen me proteja!
Arnaldo estubha aparrupando ardamente las manos de Lemos.
Esta hace mltis, rapidamente por la inga

Escena 5ª
Arnaldo, un momento. Pistoleta y Perdigon.

Pito. (m soltado)
(No!)

Perd. (Padee!)

Pito. (No! No!)

Arnaldo. (yendo hacia la dra)

(La paloma,
cuan simple!, rindi'seme ya.)

Pito. (Per Dios! Per la madre e quicra!)

Arn. (No pnde con tanto sonar. ^{Mutin} ~~Salta por~~ la dra)
(Adios, mi castillo! ~~mi castillo~~)

Pito. (Per ultima,
por ultima vez! Per piedad!)

Pendg. Que avanzo, pero siempre
bajo la diestra de su padre,
que lo sujeta de un brazo,
fuertemente.)

¡Escapa a mis iras! ¡Escapa
 por un camino furtivo!

Pista. ¡Procura, en ^{arte} ~~arte~~ que jueve
 que está desmilitado...

Pend. (con alevín "satánico") // Lo está!!

Pista. Ya saben que traman; Procura
 saber lo que puedan tramar!

Pend. (escalando me más y más - por
mis mentes)

¡Perro! ¡Lo juro! Sus brazos
 infame prisión me serán
 de tanta belleza // Lo juro!!

Per ti, blanca luna, que ya,
de nuevo las aires argentas
con tanta sutil claridad!

(La luna ha empezado a desgarrar
las nubes. Su luz va creciendo en
intensidad hasta el fin del cuadro,
y entonces inunda de claridad
fulgor todo el huerto.)

Pisto. ¡¡ Atencia!!

Ped-

No!; Fuerzas!; La

justicia de dios, a la paz!

Las arboles todo del huerto,
que tanto me duela la amara,
¡seguro dormid! Mientras tanto
¡origile mi amor, descansad!

Pisto. ~~¡¡~~ ¡¡ Enloquece!

68

Pent.

dando al aire una daga y
(dirigiéndose hacia el S. E. por
donde marchó Amalob)

Malito
 de Dios, de la Virgen: atrás!
 Los árboles y el Sol, la Luna:
 ¡ya vete! ¡mi certidumbre!
 ¡justicia! ¡justicia del Cielo,
 por mano del pobre jaglar!!

Musica

León

Acto 10

Cuadro 10

Gran vestibulo en la planta baja del castillo, que comunican directamente en el pasaje, ^{anchuras y altas} por grandes arcadas. Vestibulo y pasaje aparecen muy enlucados para la fiesta. El vestibulo se prolonga a doscientos y quedan sendos pasos practicables. Reforzo todas las arcadas ~~con~~ ^{con} seran practicable tambien (tambien, practicable) y dejaron ver la perspectiva de un risibundo cuadro, muy florido, bajo la luz esplendida de un dia primaveral. A la derecha, sobre una galeria, cubierto por un tapiz, y bajo ~~algunas~~ ^{en sendos} ~~un~~ ^{dos} vitales. Este todo se armonizara perfectamente, por su

Y carmen artísticas, con el estilo in-
guintónico del ^{gran} Vestibulo.

(Al levantarse el telón, aparecen
en el proscenio gentes gozosas, ^{en trajes de fiesta.}
Oyese, ^{Oyese,} una alegre Música.
El Coro canta, también a lo tijo:

¡ Clavetes !

¡ Clavetes !

Que tejidos en guinaldes
un bellegu y magis tard.

¡ Clavetes !

¡ Clavetes !

Que en mi mano son promesa,
y en tu pecho realidad.

Incantación

En escena Mónica y Lenn

Hablado

37
M.

La fiesta, por todas partes,
difunde ya su alegría.

L.

Se alegre también tu rostro.
¿Es posible que aún no pidan
más sacrificios! ¿No hay
gulas, muñecas, flores lindas?

M.

Pero, entre vosotros, la pena
que te consume se pinta.

L.

¿Cómo pudiera ocultarla,
sin mentir?

M.

(a media voz) ¿En qué cavilar?
¿Que tramáis?

L.

(sobresaltada) ¿Mónica!

M.

¿Si!
¿Que tramáis? ¿Por Dios!
¿un creciente inquietud? No
~~de nada~~

L.

~~de nada~~
ni supues...

Bueno

Mónica, Laura, El Barón y otros Caba-
lleros y le siñen, 3 ó 4.

4/
Caparecen por la izquierda)
Barón muy cariñosamente, a Señor)

te he buscado
por el parque, gloria mía,
mi enfechar que estuvieses
en donde nadie te admira.

Ca' los Caballeros)

Veir aquí por la fiesta
muy notable, muy lucida
de todas, lugar ^{hermoso} ~~propio~~
donde a los artes se rinda
gran tributo, fuer la hute
se nos mueren tan proficio.

Enio Dios que en tales horas
me fueran compañía
semicial, los de juglares
de mas faundin que fisan
el obo. Sólo por ellos,
~~los otros~~

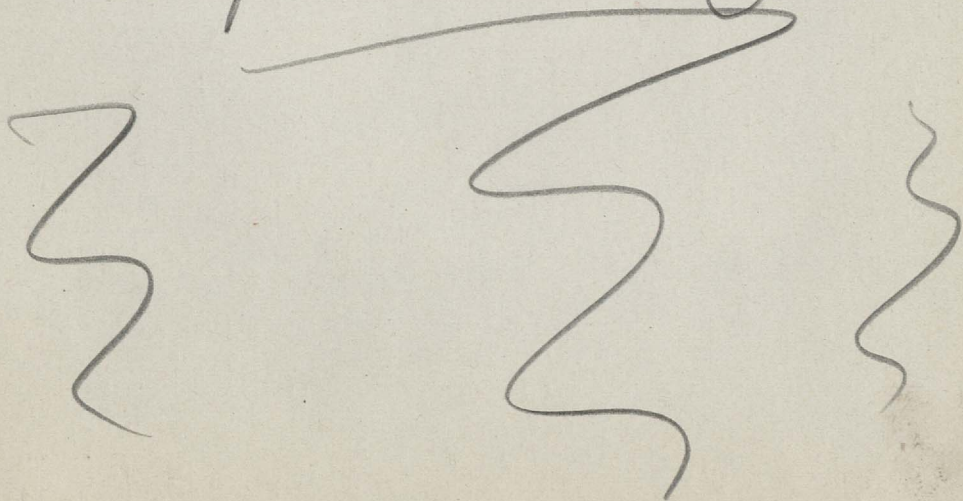
~~que~~ por granis de la inventiva
de los ds, fuer brindados
harte doctores
tanto dolores, en rica

(El Barón apare-
ce, constantemente, muy
animado y sa-
tisfecho. Digame
que el gozo le
quita edad.
Viste un gran
lujo.)

8/
variedad: músicas tales;
danzas diversas, bellísimas;
cantos que abundan a' todos
cuantos que acaban en risas.

Por esos mundos marcharon,
con las botas bien provistas,
y previniendo las fiestas
que ya veris en breve días.

Se animó el coro, mi rosa
Vá a comenzar en seguida,
y aquí mis versos, los más grande



6/
diversión. Toma, mi niña
de plata! ¡Basta! ¡Basta!
(Mamándolos) ¡Buen Pitoleta!
¡Perdición! ¡Síguen aguisa!
¡Per donde andarán?

(Salen el Barrio y los
Caballeros, hánalo el par-
que. En éte continúa la

Escena 3ª animación. Sigue
la Música

Lenny y Mónica. (Sentos)

M. El gozo
mis inocente lo anima.
¿No lo ves? ¡Peri juro
que turbas tanta alegría?
¡vamos, Mónica!

L.
M. te dijo

que ha de volver.

L. Se repinta
mal aquí. Siento una gata,
sohe el pecho, y me asficia.

degi 3- refuse en point.

En mi cámara se abría

pesar.
~~1845~~ lijame coln,
 en enivante.
 en ~~van der~~

М.

Dis santi? ~~Quasi santi?~~ (i' Qu' magnanimo,
 Dis santi? ~~Quasi santi?~~)

43

~~del. del. del.~~

~~En Voto~~
Red que si
ambrosia

mi. Senol.

L.

Quadrangula.

Marchants for the 15th 9th

M.

Red, can calm...

2.

(me peut reprimer) Ve que muerd
de ~~est~~ inquietud. / ~~Me martirizaba.~~

Não houve muitas, fôrta egda,
seguida de Mônica)

8/

Escena 4^a

Pistoleta y Perdigon -
Luego, Beltrán.

(Pistoleta y Perdigon han aparecido por
el parque, momentos antes de haber
muerto Leon y Mónica, fijándose
en ellas. Avanzan luego. Vienen
con ligeros trajes, propios de su
condición.)

Perd. ¿La visteis bien?

Piste

No difiero

~~quasi~~

con ansiedad. Pues mi fundencia

~~debe regirnos ahora,~~
~~en ella estás, considerate:~~
~~y ante la ofensa, cuenta~~
~~que trabajan, prospera la gente~~
~~que es mi pueblo y que han~~
~~venido y que en la a la~~
~~misma~~
~~que en un tiempo se curaban.~~

Dis)

ya te convence, y alumbrar
tu razón, y ya gobierna
todos nuestros actos...

Pedro.

¡Dios!

Pedro. ... ¡Gracias a Dios! ¡considera:
que tramamos, y que en sus actos
al mismo tiempo se enciendan.

Ni valdré Lermot, a' loas,
~~mi~~ Arnaldo vendré por ella.

Pent. Y entre tanto... (impaciente)

Pista

~~Espera a ver~~
Calma ~~siempre~~.

Ten finicito que la dejas
salvada. Logren las mías
saber al cabo en fretas,
y tú has de ver lo que tanda
el fin al de la ~~tragedia~~
Comedia.

Y entre tanto, ~~espera~~ ~~Atte~~,
¡viva el ~~señor~~!

Pendigin! ¡Sign la pista!

Beltran Caguellos, por el fondo, apremia-
damente. ¿Tambien vestia "de gala".)

Pero, señores;; señores
Pendigin y Pis Toleta!

Ved que mi señor o busca

10.
por todas partes, con fiestas.
^{que} por a todos sus convidados
~~para~~ en este sitio Congregados.
que vienen y a
11

Pista.

Vengan ^{todos} ~~fiestas~~

a donde ya los esperan,
los de juglares más ~~sabios~~ ricos
y más sabios de la tierra.

No he aquí se congreguen,
danzas verán pinturas,
y escucharán mis historias,
y admirarán las de tregas
de Pendgón; con un palmo,
¡grande así! de bien alienta.

Adirjicinde hacia el Parque
llegue, ~~Vengan~~ mis señores. Y todos
mis nobles amigos, vengan.

Entre el Danin, seguido de sus
señores, damas y caballeros,

11/ ricamente al verticilo. Van
llegando en grupos alegres, y mientras
van más cerca y más gozosa la
Música que llega desde el parque.
Cuando el gran verticilo está lleno,
asomarán por el jardín, curisamente,
"villanos" y "villanas"; gente del pueblo
también invitadas a la fiesta. Mú-
sica melve por la izq. Parece desaso-
segada.) Encena 5ª

Barón - Perdigón - Pis toleta - Baltham
Mónica - Coro - Bailarinas, des-
pués - (Compañías)

Pista (con gran animación)
Grupos compuestos alegres,
forman en grupos gozados,
pongan las caras risueñas,

y al par dirijgan los animos
a ~~divertidas~~ ^{divertidas} ~~reuniones~~ ^{reuniones}.

Visto, ~~escueto~~ ^{escueto} ~~Barón~~
de Torre Brava. ¡ Ya empieza
la más divertida parte
de la más famosa fiesta,
en que los triunfos fomentan
que se declarara la guerra. -

(En muy altas voces, y dirigiéndose
hacia el parque.)

Bai ludros, bai ludros,
destan ~~linga~~ ^{linga} gentileza;
la danza de los Clavels
ya principie.

B. (muy gozoso) ; ¡ Noabiena !

Ped. (inquieta) Pista

(. No comparece Lemos. !)

Pista. Ca' P. (Yo hare fin que comparezca.)

Mirica

Pista y Perdón -

(como dando una señal)

; Clavetes!

; Clavetes!

Que te go de en guinaldas
con belleza y magestad -(Como dentro, como interior)

; Clavetes!

; Clavetes!

Que en mi mano con primera
y en tu pecho realidad.

Pista y Perdón -

Lleguen!

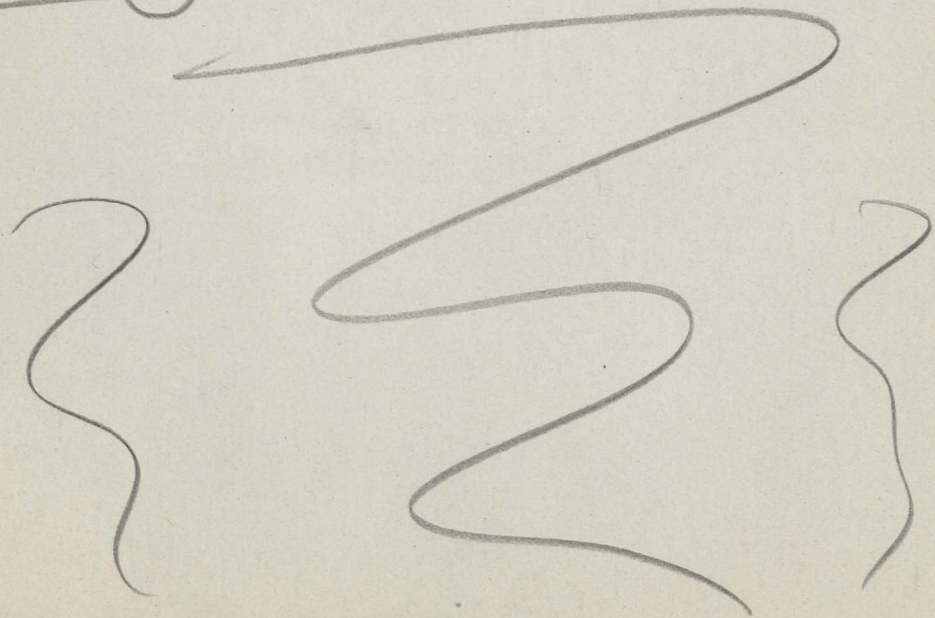
Lleguen!

Lleguen ya!

(Va entrando la comparsa del baile.

Las damas y galanes que en sendas
fueran la forma, llevarán caprichos
y bien traje, adornados en guinaldas
de clavetes blancos y rojos. Todo lo demás
grupos se repugnan, dejando espacio
libre para la danza.)Danza de los clavetes.

14 / (Durante el final del baile,
bailadoras y bailadores arráncanse
los clavos con que se adornan -
y los lanzan al aire - Y del
aire llueven - tan que aumenta
la animación en todos y el
júbilo general.)



en bda / el júbilo general)
 Toche - Clavel! Clavel!
 ; en rítmica profusión!
 ; Que fraguen por los aires
 ; los encantos de la flor!

Hablando

(Cuando acaba el número, en medio de
 un bullicio indescriptible, Pistola
 Restgo queda en la tarima, parodiando
 las actitudes de los bailarinas.)

Pista (conicamante) Clavel,
clavel, son promesa...
 que en la primavera se filos

(Transición) Viva el Barón!

Pent-

; Viva!

Toche -

; Viva!

Pista -

Mar, en donde está la fuente
 del cantillo; del vergel
 donde la flor más bella;

Dña Lenu?

Barin (advertiendo su ausencia)
Bien digite.

~~Maria~~
 , No inier

u -

(¿ que le digan?)

Escena 6a

Dicho y Lenu (que entra

en el fondo, muy alegremente, abien-
dre paso entre los grupos.)

Lenu (entrando) Lenu está delegada,
como radiante de gracia, Preto yo la
gracia mis Preto yo la
 Ligan, pues, ^{solos} solos tantos.

Y para mayor nobleza
 de tal conjunto, de la que se,
 so he el trono, la presencia
 de nuestro Lenu.

Preto

Quien dijo

nuestro Lenu, tan bueno bueno.

Barin (comparando un título bajo el cual)

Y al punto yo la obedezco.

17/

L.

(muy sonriente)

Por que yo, con obediencia
tambien, el lugar ocupe
dnde le ^{mira} ~~vea~~ y atiende —
Cocupa el otro L. trial, al lado del Barrio

~~XXXXXXXXXX~~

~~Ven tal guisa, ni un momento~~
Y ya en tal guisa, ni un punto
se interrumpe más la fiesta.

Pent- (a Pita-) (¡Véa qué mudanza!)

Pita- (a Pentigón, con gran misterio) (Sin duda
tú, dende legis, nuevas
que la animas!; Mas y más
nuestras ciudades acrezcan!)

M- (ap.) (¡Cambio de sibilos!)

Len- —

Luzca

~~habilidad~~
habilidad Pi tola.

Peto-

¡Si! Si!

Pito-

¡Pues están atentos!

(a Peto) (¡Astucia!)

Pent-

(parasi)

(¡Tel cabo, fuerza!)

18
Murio de Terianas el Conde Clemente,
candillo esforzado, glorioso y valiente,
que en ruidos combates probó su entereza
haciendo al contrario doblar la cabeza.

Murio, como digo, pues es ley divina
que a todos al cabo nos toque la china,
y el alma, dejando la vil envoltura
que forma la carne grosera e impura,
solo haic las altas etéreas regiones
que alumbran luceros y constelaciones.

Pasó por Saturno, cruzó por Urano,
planetas de clima dañado y malsano
poblados por seres de extraña bellera
que nunca han tenido ni pies ni cabeza.

Llegó luego a Venus, mansión de placeres,
y vivió que la habitan hermosas mugeres
que lucen el traje que ya no se lleva
del tiempo remoto de Adán y de Eva,
y el Conde, aterrado, de punta el cabello,
salio de estampía por no ver aquello
sinthiendo en el alma perder esa calma
que tanto conviene guardar^{en} el alma.

Después Marte y Júpiter, las siete cabritas,
cometas con rabo y estrellas sencillas,
quedaron perdidos en esas regiones
de estrellas, luceros y constelaciones,

7
¡Red que bella! ¡red que linda!
¡red que (por deamor)

Pist — No, si ya la red.

Pero ve' tu que nos miran
y aguantate y canta, canta....

Perd - . Padre, yo preferiría
que fueseis vos quien primero
recitase.

Pist — Si me obligas,
recitaré.... Pero, ¡mútis!.... (indicándole que
calle)
¡y i ver si te tranquilizas!

(Avanzando hasta el centro de
la escena y volviendo al Barri y al
deamor protestadamente)

¡Mis señores!....

Todos (aplaudiendo) ¡Vitor! ¡vitor!...

Barri — ¡Silencio!

Pist — dejad que diga;
que he de gustaros la historia
maravillosa y magnífica
del Conde Clemente, un hombre
de rara entera. ¡Oídla!

(Pausa breve. Todos escuchan)

19/ en tanto que el alma siguiendo su vuelo
cruzaba el espacio camino del cielo.

Darvi - ¿y qué pasó luego?

Pist - Señor, si es el grato
dejadme que, humilde, porga el relato!
San Pedro, el portero que entonces había,
dejó entrada franca por la portería
y al ver a Clemente rasgóse la frente
como recordando quien era Clemente.

- Señor - dijo el Conde - yo soy Fulanito
que vengo a buscaros lloros y contrito -
y el santo repuso - ¡Carante, lo niento!
Pues coge una silla, descansa un momento,
y puesto que aspiras a entrar en la gloria
con focal palabras refiere tu historia -

Tomó asiento el Conde, miróle muy fijo
y de esta manera se dice que dijo:
- Que Dios me castigue cecundo y airado
si no vengo limpio de todo pecado.
Mi vida fue siempre cristiana y austera
¡mi patria y mi laura, mi fe y mi bandera!
y tanto en la calma como en el combate,
jamás de lo malo sentí el acicate.

- ¿y en cuanto a mujeres?

- En cuanto a mujeres
ya os digo que nunca falté a mis deberes.

20

y puedo juraros que, por mi fortuna,
jamás me he dejado tentar por ninguna.
En mis correrías contra el enemigo
la fe y la decencia vinieron conmigo
y cuando en mis manos cayó una doncella
cumplicé como bueno cargando con ella,
serví a su inocencia de amparo y de guía,
proteí que a mi lado segura venga....
y luego dejéla tan pura y honrada
como la Cibele personificada.

Tal hice en mis años; en cambio mi esposa,
las gentes afirman que ha sido.... otra cosa.

— ¡Caramba! ¿que dices?

— Que quise mi estrella

que infames calumnias cetáranse en ella,
y tal me dijeron y tal me contaron
que, al fin y a la postre, me volviánton,
y loco de celos me ví con fierera,
me puse las manos sobre la cabeza,
entré en el castillo con furia salvaje....
y en mi dormitorio la ví con un page.

¡Di un grito! ¡temblaron! ¡no quise perderlos!...
¡y dando un portazo me fui por no verlos!

Así habló, y callándose el conde Clemente
miróle San Pedro, rascóse la frente,

21/ y dijo teniendo presente la historia:

- Pues hijo, no puedes entrar en la gloria;
y ya que en el Limbo pasaste tu vida
¡al Limbo te debes marchar enseguida!

- ¡Al Limbo!

- Lo jurgo lo mas indicado,
y cuenta tu historia con mucho cuidado,
pues, como resulta que tu no eres nada,
ni malo, ni bueno, ni jilbo, ni honrado,
¡no estés confiado!...

¡quién ni en el Limbo permittan tu entrada!

Y así dijo y la puerta cerró de repente....

¡y así acaba el cuento del Conde Clemente!

(Se inclina y saluda - Se conmuove
le aplaude regocijando.)

Barón - No es modelo de cordura
relación tan escabrosa,
pero como la aventura
~~resalta~~^{es} amena y ^{es} graciosa,
la ^{suprime} ~~no se puede~~ decir
con gusto y habilidad,
~~se te~~
~~se te~~ puede permitir
un poco de libertad.

Pist - Señor, si alguno se queja
será muy harto severo.

22
Barrí - Bien; vuelve a tu sitio y deja
por canto tu compañero.

Pist (Inclinándose ceremonioso)

¡Como gustéis!... ¡Perdign!

Perd - ¡No hay exenos! (Aparte)

Pist (St i Perdign) - ¡Fueran vanas!

Perd - Pues escuchad mi canción. (alto)

Barrí - ¿Cuál es?

Perd - La de los campanes.

Música

Perd. - La canción de los campanes
es muy fácil de cantar
imitando su ruido.....

¡Talán!

¡Talán!

Todos - ¡Talán! ¡Talán!

Perd - escuchadme unos instantes,
y poned mucha atención,
y aprended el estribillo
de la canción.

Todos - Vámonos a oír
a Perdign,
¡Silencio, pues!

23/ y discreción!

Perd -

~~Tilín, tilín,~~
Talán, talán,

Toca que toca con mucho afán.

~~Talán, talán,~~
Tolón, tolón

¡a ver si el gusto mi canción!

Toda -

Talán, talán,
Tolón, tolón.

Perd - En el convento de Santa Tecla
Tocan a misa con mucho afán.

Tilín, tilín,
Talán, talán....

Toda - Tocan a misa con mucho afán.

Perd - Y entre sermones y letanías
las pobres monjas viviendo van

Tilín, tilín,
Talán, talán....

Toda - Las pobres monjas viviendo van.

Perd - Los campaneros, ^{unas tras otras,} ~~se vuelven locos.~~
^{queman y serenan} ~~toca que toca~~ sin compañía
y el campanero que está casado....
¡Tolón, tolón!

(Vuelta)

24) ~~Tods~~ — ¡ Tolón, tolón! —

Perd — No tiene un rato de distracción.

~~Tilín~~, ~~tilín~~.

Talán, talán,

toca que toca con efán.

Tods —

~~Talán~~ ~~talán~~.

Tolón, tolón,

¡ay, qué bonita es la canción!

Perd — Según afirman en la comarca,
los pobres monjes al cielo irán.

Tilín, tilín.

Talán, talán....

Tods — Los pobres monjes al cielo irán.

Perd — Porque los monjes ayunan todas
^{todas sujetas al duro plan.}
~~pero el ayuno pronto irán.~~

Tilín, tilín.

Talán, talán.

Tods — ^{Todas sujetas al duro plan}
~~pero el ayuno pronto irán.~~

Perd — Oí preparar el poro el ayuno
va con frecuencia cierto prior,
que entre los monjes dice que ayuna.
¡ Tolón, tolón!

25

Todos -

Tolón! Tolón!

Perd.

Que hay una rubia que es un primor.

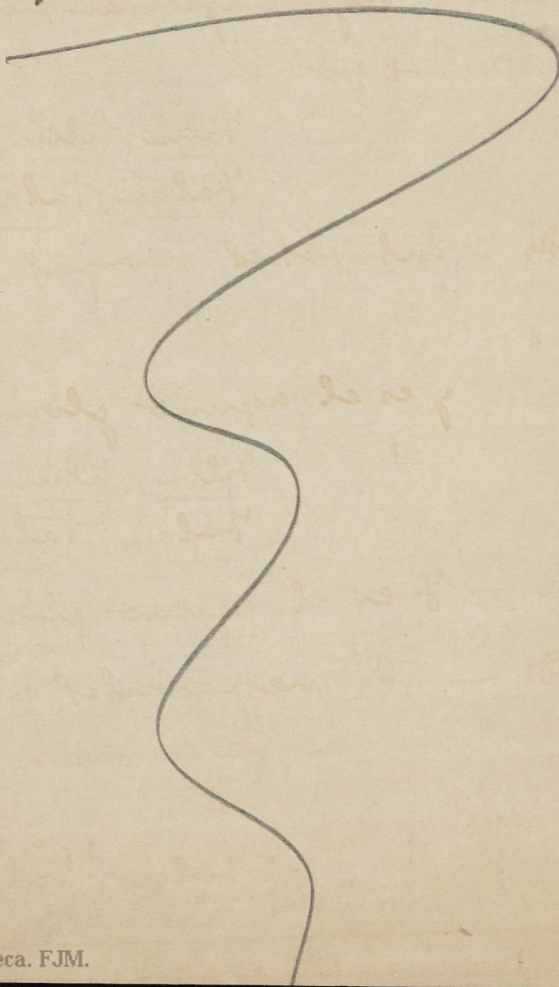
Talán! Talán!

¡Toca que toca con afán!

Todos -

Tolón! Tolón!

¡Ay, qué bonita es la canción!



Ped. Y siempre, siempre, que en el Convento
muerden lances por modo tal,
es lo más chusco y el Campanario
se melve loco...

Pista- Se melve loco!

Ped. Con tanto y tanto campanear!
Se melve loca la gran Campana.

300) Pista- Talán! Talán!

Y no se cansa de repicar!

Ped. Se melven locas las tres pequeñas.

Pista- Tilín! Tilín!

Y el campanero no tiene fin!

Ped. Se melven locos los esquilones,
de bronco són!

Pista- Tolón! Tolón!

~~Musa~~ Ped. Y el Campanario se melve loco,
con tal trajín.

Pista- Con tanto són!
Con bulla tal!

Todos. (Voces continuadas,
con sonos divertidos, que imitan
el "guirigay" de las campanas.)
Tilín! Tilín!
Tolón! Tolón!
Talán! Talán!

27

Hablando.

Lemur Clevantáudre, y dirigiéndole
a' Bendigui;

Plácese justos aupte,
de mi, guini con tal de heya
supo cantar.

Pend: (conmovido, a Pisto) (Padre! Padre!
¿qui dice de mi?)

Pisto (carinosa) (¡Babiecas!)

Lem. Y el negocio prosiga,
pero en formas divertidas.
~~que me digan lo que me digan~~
Con que todos me digasjen.
Pues no estuve más contenta
jamás! (¡Valen, bien Santa!)

Bar. (a L^a); ¿tu lo dices? ¿tu lo ordenas?

Bella. Viva, mi Señora!
Viva!

Pisto (¿Qui será?) (muy preocupado)

28
Perd - Ca' supadre (¿Pague se aleja
de tal modo?)

Mirica - (No colijo...)

Lem - Nos ~~miten~~, las arboledas
del parque, formar de nuevo
grupos cien, y en competencia.
^{Por} ¡~~Por~~ sus ruidos y risas!
¡~~Con~~ que el más ^{alegre} ~~grito~~ venga.
Muy luego pasad, si os place,
bajo las airas tiendas
donde manjares tan varios
prevenidos os esperan.
Y allí bebed. Con medida
la mejor: la más honesta.

Barrin. Tales órdenes suscribo,

(levantándose a su vez) muy gozoso. P'Pues y ~~ya~~ ~~se~~ ~~van~~
Lem - ~~P'Pues y ya se van~~

Complimiento!

Balt -

Viva, viva,
mi Señora! ¿En qué cual ella?

29

Lemod.
mm

Cinque la fiesta prorigue,
y el concurso se dispersa.
Torne la danza. " ¡Clavetes!
¡Clavetes!" Viva la fiesta!

(Mitos, de todos, ^{minich} animados simos; en el
ritornello de la canción :

" ¡Clavetes!
¡Clavetes! Etc."

Todos van cantando la estrofa, con mues
tras de risa gozo.)

Enanos 7^a
Pistoleto y Pendigon

Los juegales no se han muido del lugar
en que estaban. Sienten, como es natural,
el deseo de esta Idm, por comunicarse

en terreno y en ideas. Sobre el tapiz
que cubre el mulo, en el centro de la
cruza, aparecen en flejes blancos, muy
doblados. Algunos han debido perderlos.
Pistola fijarse al punto en él.
Pendigón no lo ha visto.

Hablado

Pista. ¿A Pendigón que, en cuanto desapa-
recer el último grupo, va a avanzar
hacia él?

¿Qué?

Pend. (deseñando) Padre: ¿no debemos
 hablar?

Pista (sonriendo) Sí. Mas... no te muevas!

Pend. ¿Chamero o centinela?

Pista. ¡Acaso!

Díme, Perdigón: ¿qué encuentras
de las muchas de la vida en
canalidades? (Pausa)

Tú, contesta.

¡Francamente!

Perd.

Pues...; ¿de qué

qué deinos?

Pista.

¿Qué dices

en la vida medieval
las cosas de la vida medieval?

Perd.

Que es bien extraña la vida
donde tales cosas puedan
~~acontecer~~ acontecer.

Pista.

(muy serio)

¡Pues, suponte
que en esta vida te encuentras!

Perd.

(más sorprendido cada vez)

¿Qué deinos?

Pista.

Cyendo a él. Se pliega
entre las dr.) La parte que da siempre
de entre las galas

de honor, galas de Reina;
 de la que cubren su pecho,
 y en que tantas flores tiemblan,
~~seguir protegiendo~~
 de prendiéndose, cuando al parque
 salía, - por suerte ahora
 para mis fines, - un pliego
 que vino a quedar en tierra.

Pedro (riendo.)

¿Y no sospechais?...?

Pi. D. (riendo.) Que acabo
 en un pliego de encontrar
 todo el enigma.

Pedro

¿de todo?

Pi. D.

Sobre todo de ~~esta~~^{esta} extrema
 satisfacción; ~~del encanto~~
~~del encanto~~
 que ^{ha} transformado mi vida.
 Van de sí lib...

Pedro

Crepiendo el pliego rápidamente)

¡Ta es mis!

Print. ; ~~Luella~~ ^{Luella}! (Quemendo arrobata sub.)

Pend.

No. 1

Pist.

Pist. Perdígome se lo entrega. Por si quema!
 Perd. Perdígome se lo entrega. Quema Pistoleta
de doble, empieza a leerlo con
afán)

Perd.

Line 2 Planned here
B. 12. 1891

P.L.

~~Don~~ Bizarra
Bizarra es la!

Per.

E. de Anacleto.

P. 1.

repuntado. ^{Poco cuerda}
 (Penna. 6 me chingo de loro para sí)
 // ¿Se' oufian!

Pen

Kalsheim!

Pinto (Wanderer), one is leg!!

Clayton en un alta, y como si al leer se refiriese de anual.)
" Nada temas, pues lo previne todo. E de
abes.

2 conos labes.

mi saber.
 P. después de la medianoche, cuando
 me balanceaba: "¿y...?"

Billie
M. M. M. M.

2) graben unter dem Gelände 23

2) Lurca al fin el cielo azul;

En la gracia de tus gracias,
En la cumbre de tu amor...

"no lides. A las tres, junto al
puerto de la Alameda, te aguardarán
mis brazos. m"

y es la diha y es la fuerza
juntamente. ~~Targa es nuestro~~

Pista (frótandole las manos), Ta, ya es nuestro!

Pent: ~~¡Ta! Libarás~~

Pista Libarás a' tu estrella,
de tanta vil asechanza,
de tales santos y tales nieblas,
¡y seculas los jinglues
mañ floridos de la tierra!

Pent: To, porque la ardo!

Pista (dándole una palmada en hombro) ¡y...
¡juegue tuve la conciencia
de engendarte!

~~(dándole una palmada en la frente)~~

~~Pent: ¡Ta! Clara Clara
Pista fácil y feliz!... ¿Qué sea...
Ta largo mi plan... ¡Respeto
del todo!~~

~~Pent: ¿Conveniente?~~

~~Pista: No escapas.~~

~~¡Sem Perdigón! ¡Albino!~~

~~Pent: Gracias... sem Pistole!~~

36

Ped. (saltando cuasi); ¡Sí! ¡Sí!

Pista (dándole la mano); ¡Mirame
con toda el alma que tengas!
(Se contemplan un momento)

¡Sí que es un alma!

(Saltándole la mano, de pronto, yándole
una palmada en la frente)

¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!

¡Precisa! ¡Feliz! ¡Qué idea!
¡Ya tengo un plan! ¡del todo!

Ped. ¡Como usted -

Pista ¡No exageras!

(abrazándose)

¡Séñor Perdigón, albicías!
¡Gracias, señor Pistola!

Ped.

Mirica

telni rápido

(68)

415

Los juglares

Acto 2º

Intermedio

Intermedio

(Detrás del telón suena la voz de Arnold
do, que canta la canción siguiente)

"Brilla, Luna, ^{han velado.}
que las nubes ~~se han velado~~
luzca, al fin, el Cielo azul.
Por la gracia de tus gracias.
Por los rayos de tu luz...

"Brilla, Luna
~~blanca y rosa;~~
~~blanca y rosa;~~
~~blanca y rosa;~~
leve, Linda, bella, tú!

"Sal, mi amado.
No reculas de ^{acabado} ~~el fin~~.
Sal, por fin, a tu balcón.
Por la hora que te canto.
Por el canto de mi amor!

"Sal mi amado,
blanca y rosa;
dalia, rosa, ~~blanca y rosa;~~ Luna, Sol!..

14

Acto 2º

Cuadro 3º

Cuadro 1º en el 1º acto.

La misma decoración del ~~1º~~ ^{2º} -- Aparece
la escena desierta. ~~y se ven~~ El ventanal
está cerrado. A través de sus cristales penetra
claridad de la luna. --
Poco momentos después, aparecen por la
puerta del fondo Pistoleta y Bendigón, avan-
zando cautelosamente. Vienen, desde el
fondo mismo de la escalera alumbrándose
con linternas sordas.

Escena 1ª

Pistoleta y Bendigón --

Hablado

Pist. Ca. 1ª. Silencio.

Bend. Vive Dios!

Pist. No te impacientes.

Sígueme bien, y se' cuanto me digas.

Bend. ¿Cuál resonaba la canción? Sus notas

~~Pist.~~ acercaron a mis oídos. ¿De qué?

1 bis)

Pist. ¡De fijo!

Pend-

Si se juzga desahogada

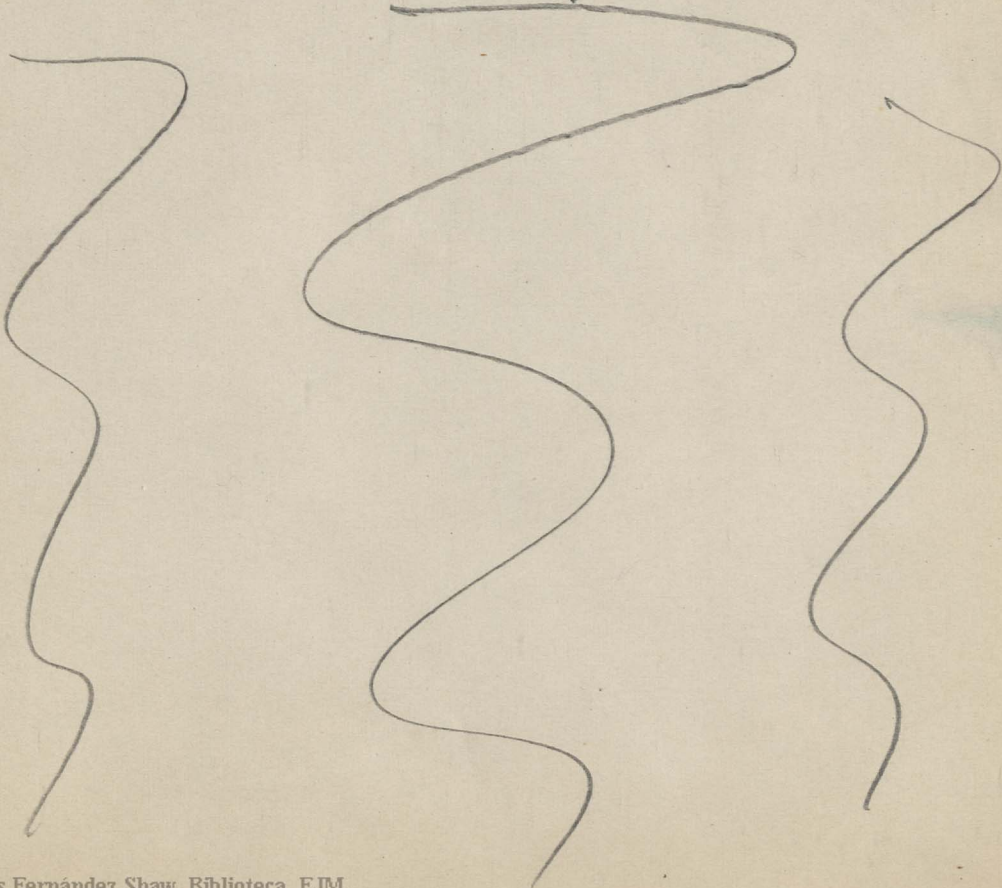
quizás le mande precursor avisado.

Pist.

¡Tal vez! Mas tú no sabes cuánto ofuscan
los amores trocados en delirios;
cuando a todo se atreven; cuando olvidan
la mena contingencia de peligro.

(Transición)

Pero, ¿y qué? Si a la fuente se decide,
si pretende escapar de su caudillo,



Pist. ~~¡de fijo!~~
Perd. ~~¡se jirga deambien!~~

~~quiza la vida por un año.~~
Perd. ~~¡bueno. Pero si al cabo se decide,~~
~~se fustiga en las murallas de un castillo,~~
-valida por tan viles centinelas,
al oro vil de su amador vendido,-
ha de pasar por entre sus rabones,
seguramente. ¡Per aquí!

Perd. ~~¡Din más!~~
¡Reposan todos!

Pist. El castillo duerme.

(Suena la campanada a lo lejos.)

Ya la tres. En su mano ~~ya se abre~~ ^{imagino}
las puertas llaves y las puertas abren
para salir al huerto. Ya el espíritu
de Satanás le abienta, porque al cabo
corra al encuentro del galán inicu.
Mas, no será sin combates antes
y entonces no saldrá. Te lo lo fío.

2 hi

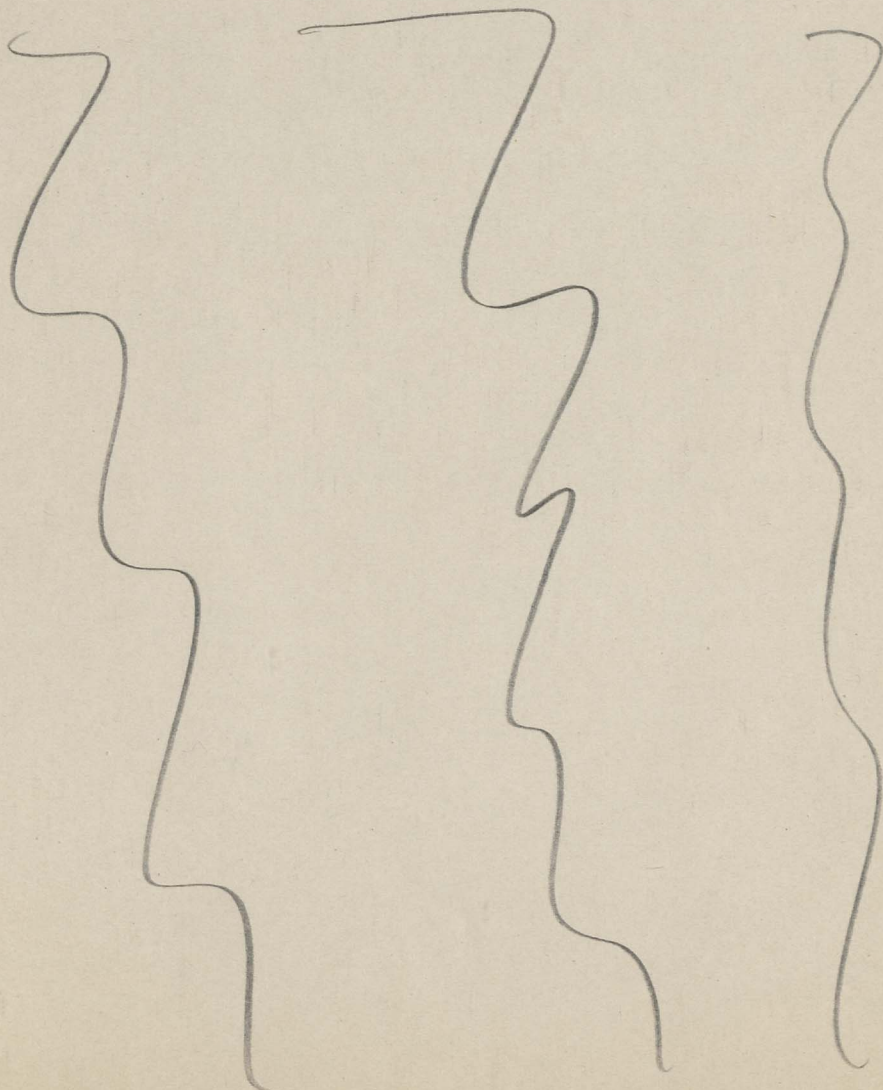
Perd.
Pista -

¿Sentis?....

No luzcan las Cintas.

(Las apagan)

Ora
un puente de fulgor caritativo
~~de la mano de la mano~~
la amable luna, Ven.



4/
Mas ay, que como a' ciegas
uy marchando, llevada de mi sino,
ya no me asustan sinchas nochebriegas,
y adelante, fui ver, por mi camino...

Pist. (siguiendo), Adelante, adelante!

La fantástica ronda Bien
viga por el castillo... ~~Brav~~ la capante
la terrible neyanda y ~~placenda~~ ^{placenda}.
~~Bien~~ ^{Bien} en de luna, con viento bello,
sus javes en brinde celestiales,
trayfando los lingües ventanales
en las salas más ricas del castillo!

Querran desenuchar la voca de Pistola
que dare a la drá, sheof de gru la su
pre y el terror.)

Sen. ¡Cielos! (Pistola adelante
siguiendo por Perdigón)

Pist. (triumfando) (^{Por mí! Por mí!}
~~Por mí! Por mí!~~)

Pist. ¡Cielos! Señora.
¿Qué más? Sin, ahora,
tambien, de madrugada,

por este humillísimo paraje;
noctívagos...

Lern -

Cedro Santo (?)

Pist.

desvelado!

¡Bueno Señor, de tanta naracanda,
— traspatando clarísimos celajes!
(Seguiri) ~~por el camino...~~

Ped -

Lern -

¡Pa' Dios, no grite!

Pist.

¿Cuál os comprendo?

Lern -

¿Cómo?

Pist.

Porque existe
que alcabo salga gente,
~~en alarma, ¡guai sale! en espanto,~~
por obra de la alarma, del espanto;
con que ^{se veía} ~~rota quedaba~~ de repente
nuestro feliz encanto...
¡Veis que sagacidad!

Pist -

(Seguiri...)

Lern -

(¡El tiempo

corre, melancólico...)

Pist -

~~¡Luz de mi Señora!~~ ¿Luz de mi Señora?
Cumple bien a quien tiene,
tal como vos, un alma suadida

4/
Lern. (Qui haue, sin soberano)

Pist. Veréis - Vos, impaciente...

Pend. ~~Di~~ No esijo por qué.

Pist. Vos, agitada,
el lecho abandonáis, por la amada
alestada, en cámara luciente...

Pend. ¡Caprichos de bellos enamorado!

Pist. Nosotros, a la ver, aventureros,
de modo imprevisible.

nosotros, ~~caprichosos, juglares, trovadores,~~
~~no~~ ~~era~~ ~~meus~~ ~~es~~ ~~troubadours,~~ ~~señores~~

~~de sala en sala, sin ver que France~~

~~de sala en sala, sin ver que France~~
~~caprichos en un ^{lugar} vagabamos~~
~~de sala en sala, sin ver que France~~

~~que estaba y que me y me vagabamos~~
~~que judica ocurrimos, y empezabamos~~
~~a componer bellísimos romances.~~
¡Lo escuchad...

Lern. (Impetuosamente) ¡No!

Pist. (muy cortés) ¿Quiéno, mi señora?

Pend. Aguardad. ¿Quiéno?

8/

Lem.

¡Jenis!

Ped.

No! ¡ata!

Pist.

~~Veréis~~
~~Veréis~~ ¡encontraron

la relación, ahora amargada.

Ped.

Son como murmullos de impaciencia...

Pist.

¿Cómo? ¿de quién? ¿Por dónde?

Lem.

~~Siempre en mucha naturalidad.~~

(No he perdido)

Pist.

Se titula el romance: La Conciencia.

Lem.

¡Me dejad!

Ped.

Oh, no, no!

Pist.

Puedo decirlo...

(Recitando)

" Por aura, la linda niña
del ^{Andal} ~~Andal~~ de Benablanca,

y en quien ~~notaba~~ ^{notaba} ~~tan~~ ^{tan} noble
su ~~carácter~~ ^{carácter} ~~concentrada~~
contra la horda, tan fúerba,
fúerba planes tramaba... "

Ped. Lem.

(¡Plán, el muerto!)

Pist.

¿Eni d'u,

mi serm? Por d'u se tranquilice.

(Mientras continúa Pistoleta, diri-

fiendo a Lem, que se halla ahora

9/
en el centro del escenario, Pedro
deslizarse y volar al lado opuesto entre
Leonor y la puerta a la derecha.)

" Cielos galán, hien infame,
sueño mala Penamora,
- fregue no me amor tan furo,
con riqueza and ciaba, -
con que Penamora comía
mi guiso, a su alegría ...

Pent.

" Llegaron en tales dias horas,
al castillo, que rondaban,
dos prohibidos juglares,
- cuerpos viles, nobles almas. -
~~sueño el amor~~ ^{rechizos}
El ~~amor~~ joven, ^{con los encantos}
de tal doncella sonaba;
con penas hien riquiosas, ~~los~~
~~por el amor~~ ~~los~~ ~~los~~
como el pastor con la luna
con dictos sin esperar
con un ~~tan~~ ^{tan} de esperanza

~~Y en la noche, cuando los cantos~~

Pent. " Y entre los dos descubrimos

(Leonor la mira
con reprimido
enjo.)

agreda terrible tramo.
"Conque el mozo, deslumbrado
por la beldad de Puraura,
desistiendo cuerdaamente,
por fobla, de enamorarla,
quiso a lo menos probarle
~~el~~ su amor tan puro, salvándola!

(Leonor va' de supresa a en supresa.)

~~Alto~~ Ped. " del de honor ya cercano,
del ludibrio, de la infamia,
^{porque} ~~por~~ ser mucho, muy grande,
el amor en que la amaba...

Pist. " Ya al precipicio conía
la hermosa gentil, incauta;
ya el miserable en las sombras
de la noche la aguardaba...

Leon. ; Callad, callad!

Pist. Oh, no Julia señora...

; El mayor interés principia ahora!

" Corraba
~~Puraura~~ ya, el castillo
por la salvar, Puraura...

No del humor de su estrope,
no de su nombre,
~~no de su fama~~ ^{seuaba.}
No del duelo tan seguro
del linde, no de sus canas!
Lo juglares le salieron
al frente, con diestra mano,
y el canino le cortaron
que al ver cómo la llevaba... "
— Enano ^{de don Pedro Barrio.}

Lern. ; Tal vez donado llegará...

Ped. (con gran nobleza y energía) ; No llegue
si no aspira a morir...

Pist. ; No, no le ciegue
tanto su poca vanidad!

Capitane el Barrio cantilero, amuchado, fur
Cartón.3 Pedigón va a su encuentro.

El Barrio - (¿Eni es esto?)

Ped. ~~(vuelve)~~ Callad!

El Barrio - (¿Eh?)

Ped. - (¿Per la Virgen?)

El Barrio. (¿Eni atrevido
de mi humor adivino? 2.)

Ped. (Callad! ~~no se oye nada~~) (¿Cielo divino?)

127

Pist.

"En tal punto, en tales
en tal intencioni honrada,
pusieron ante sus ojos
su dicha van ociosa,
su ~~luz~~ ignominia, van furible,
su deshonra, van nefanda...

(Con voz q' la conmueva.)

Vad, la d'jem, Señora
que el vil rufian os engaña;
que vais a perderlo todo
por él, por sus torpes ansias...

Y a su conciencia llamaron
con dulces, tiernas palabras.

Y la printaxon del Conde
la angustia proscribió, tanta.

Criando al Barin)

En tal punto, en tal punto
ya el mundo se levantaba;
porque escucho ciertas voces,
medonas, desde su cámara,
y el honor presbóle bríos
cun que del lecho saltará.

(uniendo ya la acción fantástica y la real)

Le real...

Le real...

(uniendo)

E.B.

Comprendo.

Perd. (Caldanin)

La he salvado. 24

Pist.

Te final se adivina...

E.B. (colérica)

¿Quié interfecta te P.

Lem.

~~Perdón!~~

E.B.

¿Quié desdichada!

¿Quié malvado!

~~¿Piedad? ¿Piedad? La del sermón te gaste.~~~~La del sermón te gaste.~~

Pist.

"Quedóse al punto la hermosa
 sin or, como amonadada,
 vencida por su conciencia
 que con firme voz la hablaba.

Y al bende algo ^{las} losojos,~~He al de~~ lloros de trinidad lagrimas.

Y se alegraron los joches

juglares, por tal hazana.

Y allí en las sombras, como

¡fué el furor y la rabia,

el vil, en tanto, de hechos,

sus viles planes miraba!..."

¡Machoga el vil, ¡en la sombra!

discursos en tope trama!

Machoga el ^{negado} ~~negado~~ ~~negado~~ aleva

que a' tenro tal legaba!
 Malhaya quem em astúcia
 ; tam perfidas os cegara!
 ; Malhaya, mil жыл veres!
 ; Malisto dedis, malhaya!
 ; e aqui a historia concluye
 ; e aqui o romance se acaba
 ; Porque n' quizemos confusao!
 ; Porque n' deixamos honrada.!

(Pantufarra)

Pant.

Pist.

(Pantufarra)

—, —

Eld.

Pist.

~~Malhaya~~

Pant.

; Cois yo pagaria?...

Com nada, mi Senor.

Com lahi daquim
de muita gratitud.

e porem sob

que yo corticaria

no la habia de otorgar. Mi amor, mi amor;
mas... permitida que n' haue... Reina mia!

(Ca' L' D')

(Cal Basin)

Y um outro galardim, tamhem precioso,
me concedo...

15/

Les.

¿Cuál?

Lo-

d'.

Misica en la orquesta

Perd -

(a' Leonor)

Que, enagarrado,

- por un instante, huiéndonos instante, -
frente a' vos me adelanto;que pise en ~~vos~~ las encantadas orbes;

que os abra de brazos,

y que temblando de emoción... os diga:

" Mi amor, por imposible más amado;

me muestra, al menos, compasión amiga.

Ya que me voy, por siempre, de tus lazos,

¡ mirame con piedad !

(Leonor levántalo, ofreciéndole la mano)

" ¡ Dios te bendiga ! "

BuenaFelón

(225)

22-2-910. = 11-8-910

Amis

Lr. Arnaldo mis

A. Lemur! Lemur!

Lr. ~~Quiera por siempre~~
~~darle merluja~~

A. ~~siempre puldris~~
~~como balon~~

Ln Ln { Siempre, por siempre
~~que gaudes~~
~~yo te amo~~
~~una mi amor~~
==

~~Reboin~~

En dulce calma,
tus firmes brazos,
~~así~~ ^{dejaréme} ~~beberme~~ ^{de tu} ~~me~~ ^{prestan},
me déis prision,
y en ellos oiga
tu voz amante;
la voz sincera
de tanto amor.

—
Tuera, tuera, gloria mía,

Buena, buena, ^{gloria} ~~buena~~ una,
con el mundo más hermoso -
En las alas del ensueño
Llega al fin a mundo tal
Donde hills y deslumbrados
con radiante luz de Aurora;
donde los reines, triunfadores,
la bellera imperial -

— Radiante;
En el mundo, tan ~~hermoso~~
El ~~encanto~~ ^{encanto} de esa vida,
tan hermosa, tan florida,
toda grana, toda flor,
calmarán tus desventuras ~~con que de bichos~~
~~que fies enter que los bichos~~
apacando tus ~~anhelos~~ ^{premiar a un}
~~que~~ con venturas delos cielos,
con los gozos del Amor.